

NOBILITATE VIGENS FURSEUS

Introduction and Acknowledgements

IN PRESENTING this lecture and edition of the Office of St Fursey, I wish to express my thanks to the following: Canon David Abraham and the Fursey Pilgrims for the honour of their invitation to deliver the 2011 Fursey Lecture; the late Professor Michel Huglo (1921-2012), who brought the manuscript to my attention in the first instance; Professor Marie Therese Flanagan, Professor Barbara Hagg-Huglo, Dr Greta-Mary Hair and Fr Pdraig McCarthy for helpful comments and discussions; Mrs Philippa Bridge, Fr Senan Furlong OSB, Dr Anthony Harvey, Fr Pdraig McCarthy, and Professor Oliver Rackham for assistance with the Latin text and English translation; Ms Aoife Lynch, for transcribing and typesetting the first draft of the music edition.

The book opens with the Lecture, followed by an edition of the Latin text of the office with an accompanying translation, concluding with a diplomatic edition of the chant melodies and texts from MS 944, in the Bibliotheque de l'Arsenal, Paris. It is not intended as a full liturgical reconstruction, but rather an account of what is contained in the original source. Where manuscript errors occur, these are corrected *in situ* in both versions, and explained in the footnotes accompanying the text edition. In the case of omissions, these are added and indicated by square brackets in both the text and music editions.

Ann Buckley

Feast of the Translation of St Fursey, 2012